

ET ORD MED PÅ VEJEN

NR. 41

11. oktober 2020
120. årgang



JEG ER EN HELDIG KARTOFFEL

Det er ikke altid lige til at se, hvem der i virkeligheden er megaheldig. En spritny oversættelse af Bibelen kan måske hjælpe os

Jeg ved ikke, om du har lagt mærke til, at der lige er kommet en helt ny oversættelse af Bibelen på dansk? Den hedder *Bibelen 2020*.

Her har man prøvet at sige det gode gamle med nogle forholdsvis nudanske ord. Jeg synes, at det er superspændende at læse Bibelen 2020 og tænke over, hvordan de formulerer Guds ord på »Nudansk«.

Heldig

Et af de steder, jeg har tænkt meget over, er fra begyndelsen af de tre år, Jesus trådte offentligt frem i landet Israel og forkyndte.

Noget af det første, han er refereret for at forkynde, er det, der i den almindelige

oversættelse fra 1992 hedder »Saligprisingerne«: »Salige er I« begynder Jesus, og så siger han en masse.

Hvad betyder »Salig«? Hvis vi spørger 50 tilfældige danskere, vil vi nok få mindst 10 forskellige svar. *Bibelen 2020* skriver, at Jesus begyndte med at sige: »I virkeligheden er I heldige«.

Den oversættelse satte nye tanker i gang i mig. »Heldig« – det udtrykker i hvert fald noget positivt! Og det udtrykker også, at det ikke skyldes min dygtighed eller mine anstrengelser – det er det rene held, den rene ufortjente gave.

Virkeligheden

Hvis vi læser lidt videre, så siger Jesus noget, der lyder selvmodsigende: Han kalder de fattige og forfulgte og ubetydelige for de heldige. Øh? Men Jesus tilføjer: »i virkeligheden«. Altså i den virkelighed, som kun Gud tydeligt kan se.

Den virkelighed, der regner den åndelige dimension og det evige liv med. Og så er vi de virkelig heldige – vi, der har fået det megastore held at tro på Jesus. For vel kan vores liv se ret ubetydeligt ud i dette præstations- og imagefokuserede samfund. Men på den lange bane vil det vise sig, at det er os, der får det bedst.

Så jeg går lidt og smiler for mig selv og tænker: »Tak Gud, fordi jeg er en heldig kartoffel«.

Sprint Aagaard Korsholm

Fra jesusnet.dk



Indre Missions Telefonandagt
NETANDAGTEN.DK



Sognepræst Heine Holmgaard, Bedsted v/ Løgumkloster, holder to minutters andagt i uge 42

70 300 150

Udgivet af Kirkelig Forening for den Indre Mission i Danmark. ISSN 0901-2362

Ekspedition: Indre Missions Hus, Korsværvej 25, 7000 Fredericia. Tlf. 82 27 13 36, e-mail: etord@imt.dk

Bladet kan bestilles i enkeltabonnement, kr. 109,- pr. år og med stor skrift, 10 numre, kr. 65,- pr. år

Ved bestilling af flere ekspl. indhentes tilbud og prislister i ekspeditionen

Redaktion: Morten Stubbjær Klausen, e-mail: msk@imt.dk

Ansvarshavende redaktør: Asbjørn Asmussen, Indre Missions Tidende, tlf. 82 27 13 54, e-mail: aa@imt.dk

Hjemmeside: jesusnet.dk/etord. **Layout:** Paul Erik Hummellose. **Tryk:** Jørn Thomsen Elbo A/S

HVAD MENER BIBELEN OM KLIMAFORANDRINGER?

Svar fra jesusnet.dk's svarpanel

Der står ikke noget om klimaforandringer i Bibelen, men når det gælder vores måde at bruge jordens ressourcer på, har Bibelen noget generelt at sige.

Det gennemsyrrer Bibelens forståelse af forholdet mellem mennesket og skaberværket, at vi har fået et betroet ansvar for at bruge og beskytte skaberværket.

Syndefaldet indebærer, at forholdet til Gud er gået i stykker, men det er også gået ud over skaberværket og vores forhold til det, Gud har skabt. Derfor kan Paulus i Romerbrevet kapitel 8 tale om, at skabningen er underlagt tomheden, og at skabningen sukker og vander sig og ser frem imod genoprettelsen.

I det lys giver det efter min opfattelse mening at tale om, at Bibelen har noget at sige om vor tids klimaforandringer.

Foto: Millicha/Stock/Getty Images Plus

Hvis det kan godtgøres, at de klimaforandringer, vi oplever, skyldes vores grådighed og forkerte måde at bruge jordens ressourcer på, kan vi tale om, at jorden rammes af konsekvenserne for vores synd og oprør imod Gud.

Peter Nord Hansen
(uddrag af svar på: jesusnet.dk/svar/11887)

film & tro


Læs alle de nyeste film anmeldelser på: filmogtro.dk


SJÆLESORGLINJEN

HAR DU BRUG FOR
AT SNAKKE MED NOGEN?

HVER MANDAG AFTEN
KL. 19.00 - 22.00

82 271 333

 Indre Mission

 jesusnet.dk

I ER GRENE

Jeg er vintræet, I er grenene. Den, der bliver i mig, og jeg i ham, han bærer megen frugt; for skilt fra mig kan I slet intet gøre.

*Fra søndagens tekst i kirkerne:
Johannesevangeliet kapitel 15, vers 1-11*

Foto: Miiicha/Stock/Getty Images Plus

LEVENDE GREN BÆRER SKØN FRUGT

Man behøver ikke at være uddannet gartner for at vide, at en afskåret gren ikke kan bære frugt. Når Jesus sammenligner sig selv med et vintræ, hvis grene bærer frugt, er budskabet derfor også klart: Det er ikke muligt at leve som kristen uden livsforbindelsen til ham.

At være en kristen er ikke et spørgsmål om, hvad vi gør eller ikke gør. Det er heller ikke et spørgsmål om at ligne andre kristne og opføre sig på en bestemt måde. Eller hvor meget vi ligner Jesus og gør det, som han gjorde. Vores egne gerninger kan ikke bidrage med mere i forhold til Gud, end en afskåret gren kan i forhold til at bære frugt.

I stedet må vi glæde os over, at vi ved troen på Jesus allerede har fået det, der er brug for i vores forhold til Gud. Jesus har

på korset gjort alt for enhver af os, så vi kan stå som fuldkomne over for Gud.

Når vi lever i afhængighed af Jesus, og det, han har gjort for os, vil Gud forme vores liv til at ligne ham og afspejle hans kærlighed. Det er som den levende gren, der får næring fra stammen og bærer skøn frugt.

Søren Juul Skovenborg

